

N. 2000 — 347

[S - C - 2000/1401 1]

23 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot aanpassing van de artikelen 1 en 4, van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP)

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, strekt ertoe de artikelen 1 en 4 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan te passen, met het oog op de uitvoerige omzetting in ons intern recht van artikel 5 van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP).

Die wijziging is enerzijds het gevolg van een met redenen omkleed advies dat de Europese Commissie op 9 maart 1999 aan België heeft gericht, en anderzijds van een verzoekschrift met referentie C-384/99 van 7 oktober 1999, dat België voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen dagvaardt.

Beide akten van rechtspleging verwijten België het feit dat het niet de verplichtingen is nagekomen die zijn opgelegd door artikel 5 van richtlijn 97/33/EG, in samenhang met de bijlagen I en III daarvan, wat de universele dienst betreft, terwijl de Lid-Staten verplicht zijn ervoor te zorgen dat de bepalingen van die richtlijn integraal worden toegepast.

De betreffende bezwaren hebben met name betrekking op de methode voor de berekening van de nettokosten van de universele dienst, zoals die nu in de Belgische wetgeving wordt uiteengezet. Volgens de Europese Commissie zou die methode onvoldoende rekening houden met een aantal principes die in bijlage III bij richtlijn 97/33/EG vastgelegd zijn voor de berekening van de nettokosten van de universele dienst.

Bijgevolg is het onderhavige koninklijk besluit opgesteld om tegevoel te komen aan de opmerkingen vanwege de Europese Commissie.

Artikelsgewijze commentaar

Artikel 1 voegt twee aanvullende definities toe aan de lijst van definities van artikel 1 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991. Die nieuwe definities behoeven geen commentaar. De indirecte winsten houden rekening met het geheel van de voordelen die de dienstverlener verkrijgt door het verrichten van de universele dienstverlening, of met de nadelen die hij zou ondervinden ingeval hij het verrichten van deze dienst zou onderbreken. Aldus wordt met het feit dat de historische operator in wezen en van bij het begin de dienstverlener is van de universele dienstverlening, rekening gehouden.

Artikel 2 voert het begrip universele telefoongids in, uit de bekommernis om coherent te zijn met de basis van de wet.

Artikel 3 wijzigt artikel 4, §§ 2 tot 6 en 8, van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991.

Het geeft voor vijf van de diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt (namelijk de geografische universele basisdienst, de sociale en speciale tarieven, de dienst inlichtingen, de opstelling, het onderhoud en de werking van de openbare betaaltelefoons, de uitgave van de universele telefoongids), een gedetailleerde en afzonderlijke beschrijving van de elementen aan de hand waarvan en van de manier waarop de universele dienstverlener de nettokosten moet evalueren van elk van die diensten.

Wat betreft § 2 wordt gepreciseerd dat rekening zal gehouden worden met oproepen tussen abonnees uit niet rendabele geografische zones. Gezien het feit dat zowel de binnenkomende als de uitgaande oproepen in rekening worden gebracht, moet een dubbele verrekening van bepaalde oproepen, wat een artificiële verhoging van de opbrengst van deze dienst zou inhouden, vermeden worden. Bovendien moet rekening gehouden worden met het feit dat bepaalde oproepen zoals spoedoproepen, oproepen vanaf de werkplaats,.... ook door de abonnee zouden gedaan worden, zelfs indien deze niet meer over een aansluiting thuis beschikte.

Indien daarenboven een oproep gegenereerd wordt op het netwerk van een andere operator van het publiek telecommunicatienetwerk of van een andere operator van spraaktelefonie, wordt enkel de interconnectiekost in rekening gebracht.

F. 2000 — 347

[S - C - 2000/14011]

23 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal adaptant les articles 1^{er} et 4 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil, du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP)

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est proposé à Votre signature a pour objectif d'adapter les articles 1^{er} et 4 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, afin de transposer dans notre droit interne, de façon détaillée, l'article 5 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP).

Ce changement fait suite, d'une part, à un avis motivé adressé par la Commission européenne à la Belgique en date du 9 mars 1999 et, d'autre part, à une requête portant la référence C-384/99, datée du 7 octobre 1999, assignant la Belgique devant la Cour de Justice des Communautés européennes.

Ces deux actes de procédures reprochent à la Belgique d'avoir manqué aux obligations imposées par l'article 5 de la directive 97/33/CE, en liaison avec ses annexes I et III, en ce qui concerne le service universel, alors que les Etats membres sont tenus de veiller à ce que les dispositions de ladite directive soient intégralement mises en œuvre.

Les griefs retenus portent, notamment, sur la méthode de calcul du coût net du service universel telle qu'exposée à l'heure actuelle dans la législation belge. Cette méthode, selon la Commission européenne, ne prendrait pas suffisamment en compte certains principes de calcul prévus par l'annexe III de la directive 97/33/CE pour le calcul du coût net du service universel.

Par conséquent, le présent arrêté royal a été élaboré pour se conformer aux remarques formulées par la Commission européenne.

Commentaire des articles

L'article 1^{er} ajoute deux définitions supplémentaires à la liste des définitions de l'article 1^{er} de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991. Ces deux définitions ne demandent pas de commentaires. Les bénéfices indirects tiennent compte de l'ensemble des avantages procurés par la prestation du service universel à son prestataire ou des désagréments qu'il devrait subir s'il interrompait la prestation dudit service. Ainsi, le fait que l'opérateur historique est prestataire de fait du service universel depuis l'origine est pris en considération.

L'article 2 introduit l'expression annuaire universel dans un souci de cohérence avec le corps de la loi.

L'article 3 modifie l'article 4, §§ 2 à 6 en 8 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991.

Il décrit, dans le détail et séparément, pour cinq des services prestés au titre du service universel (à savoir le service universel géographique de base, les tarifs sociaux et spéciaux, le service de renseignements, l'établissement, la maintenance et le fonctionnement des postes téléphoniques payants publics, l'édition de l'annuaire universel), les éléments grâce auxquels et la manière par laquelle le prestataire du service universel doit évaluer le coût net de chacun de ces services.

En ce qui concerne le § 2, il est précisé qu'il sera tenu compte des appels entre abonnés des zones géographiques non rentables. En effet, étant donné que les appels entrants et sortants sont pris en considération, il faut éviter un double comptage de certains appels, ce qui augmenterait artificiellement les recettes provenant de ce service. De même, il faut prendre en compte le fait que certains appels seraient effectués par les abonnés même si ceux-ci ne disposaient plus d'une connexion à domicile: appels urgents, appels depuis le lieu de travail.

En outre, si l'appel est origine sur le réseau d'un autre opérateur de réseau public de télécommunication ou d'un autre opérateur de service de téléphonie vocale, seule la charge d'interconnexion sera prise en compte.

Wat betreft § 3 wordt gepreciseerd dat rekening zal gehouden worden met de oproepen tussen de abonnees die genieten van sociale of speciale tarieven. Gezien het feit dat zowel binnenkomende als uitgaande oproepen in rekening worden gebracht, moet een dubbele verrekening van bepaalde oproepen, wat een artificiële verhoging van de opbrengst van deze dienst zou inhouden, vermeden worden.

Indien daarenboven een oproep gegeneerd wordt op het netwerk van een andere operator van het publiek telecommunicatienetwerk of van een andere operator van spraaktelefonie, wordt enkel de interconnectiekost in rekening gebracht.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Telecommunicatie,
R. DAEMS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 9 december 1999 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot aanpassing van artikelen 1 en 4 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan richtlijn 97/33/EG », heeft op 15 december 1999 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De motivering van het verzoek om spoedbehandeling is in de brief en in de aanhef in nagenoeg dezelfde bewoordingen gesteld.

In het onderhavige geval luidt die motivering, zoals ze in de aanhef van het ontwerp van besluit is gesteld, als volgt :

« Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het met redenen omkleed advies dat de Europese Commissie op 9 maart 1999 aan België heeft gericht met betrekking tot de omzetting van artikel 5 van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP), samen met de bijlagen I en III;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit verzoekschrift C-384/99 van de Europese Commissie van 7 oktober 1999, waardoor een zaak aanhangig wordt gemaakt bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op grond van artikel 226 van het EG-verdrag, wegens de onjuiste omzetting in intern recht van artikel 5 van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997; ».

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot de volgende opmerkingen.

Algemene opmerkingen

1. Zoals wordt aangegeven in het verslag aan de Koning strekt het ontwerp ertoe de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan te passen met het oog op de correcte omzetting van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP).

De Commissie heeft immers bij het Europees Hof van Justitie tegen het Koninkrijk België een beroep wegens niet-nakoming ingesteld omdat België artikel 5 van die richtlijn nog niet in intern recht heeft omgezet.

De Commissie verwijt België in hoofdzaak dat het voorkeurtarieven voor de pers tot de universele dienstverlening rekent, dat de wijze waarop de bijdragen voor het fonds voor de universele dienstverlening worden berekend niet doorzichtig is en dat de bij de richtlijn opgelegde berekeningswijze voor de nettokosten van de universele dienst niet volledig is omgezet.

Wat de eerste grief betreft, is de afdeling wetgeving reeds om advies verzocht over een ontwerp dat ertoe strekte de gunstige tariefvoorwaarden voor sommige persorganen te schrappen van de lijst van diensten verstrekt bij wijze van universele dienstverlening (1).

En ce qui concerne le § 3, il est précisé qu'il sera tenu compte des appels entre abonnés bénéficiant des tarifs sociaux et spéciaux. En effet, étant donné que les appels entrants et sortants sont pris en considération, il faut éviter un double comptage de certains appels, ce qui augmenterait artificiellement les recettes provenant de ce service.

En outre, si l'appel est origine sur le réseau d'un autre opérateur de réseau public de télécommunication ou d'un autre opérateur de service de téléphonie vocale, seule la charge d'interconnexion sera prise en compte.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,
Le Ministre des Télécommunications,
R. DAEMS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 9 décembre 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal « adaptant les articles 1^{er} et 4 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques autonomes (lire : économiques) à la directive 97/33/CE », a donné le 15 décembre 1999 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre et le préambule s'expriment en des termes quasi identiques.

En l'occurrence, cette motivation telle qu'elle est reproduite dans le préambule du projet d'arrêté est la suivante :

« Vu l'urgence résultant de l'avis motivé adressé par la Commission européenne à la Belgique le 9 mars 1999 au sujet de la transposition de l'article 5 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP) en liaison avec ses annexes I et III;

Vu l'urgence résultant de la requête C-384/99 de la Commission européenne du 7 octobre 1999, saisissant la Cour de Justice des Communautés européennes au titre de l'article 226 du Traité CE pour transposition incorrecte en droit interne de l'article 5 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997; ».

En vertu dudit article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée aux observations ci-après.

Observations générales

1. Ainsi que l'indique le Rapport au Roi, le projet tend à adapter la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin de transposer correctement la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert.

La Commission a en effet introduit, auprès de la Cour de Justice des Communautés européennes, un recours en manquement contre le Royaume de Belgique pour défaut de transposition de l'article 5 de cette directive.

En substance, la Commission reproche à la Belgique l'inclusion dans le service universel de tarifs préférentiels en faveur de la presse, un manque de transparence dans le mode de calcul des contributions au fonds pour le service universel et une transposition incomplète de la méthode de calcul du coût net du service universel imposée par la directive.

En ce qui concerne le premier grief, la section de législation a été précédemment saisie d'un projet tendant à exclure des services prestes au titre du service universel les tarifs réduits en faveur de certains organes de presse (1).

De grief dat er een gebrek is aan doorzichtigheid, slaat enerzijds op de berekeningswijze van de nettokosten van de universele dienstverlening en anderzijds op de berekeningswijze van de respectieve bijdragen.

Het ontwerp wijzigt de artikelen 1 en 4 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991. De aanpassingen ervan zijn een antwoord op de derde grief en een gedeeltelijk antwoord op de tweede grief voor zover ze betrekking hebben op de berekening van de nettokosten van de universele dienstverlening.

Het ontwerp wijzigt de wet evenwel niet wat betreft de berekening van de respectieve bijdragen van de operatoren voor het fonds voor de universele dienstverlening.

De Commissie heeft in dit verband het volgende gesteld :

« ... ni l'article 86, paragraphe 2 de la loi [du 21 mars 1991], ni l'[annexe II] ne précisent de façon suffisamment détaillée le mode de calcul de la base de contribution des opérateurs visés. En particulier, la notion de chiffre d'affaires relatif à l'exploitation d'un réseau public n'est pas explicitée, et le marché exact sur lequel cette activité est mesurée n'est pas clairement identifié... ».

In zijn antwoord op het gemotiveerd advies dat aan het verzoekschrift is voorafgegaan, had de regering kenbaar gemaakt dat ze van plan was aanvullende preciseringen aan te brengen in een besluit.

De afdeling wetgeving herinnert eraan dat voorzover de omzet van de operatoren in de betrokken markt de basis vormt van de bijdrage tot het fonds, deze krachtens het beginsel van de wettelijkheid van de belasting in de wet zelf nauwkeurig moet worden afgebakend (2).

2. Wat de berekening van de nettokosten van de universele dienstverlening betreft, verwijft de Commissie België in hoofdzaak dat het « de immateriële winsten » daarin niet heeft opgenomen en dat het niet gepreciseerd heeft dat de kosten en inkomsten die in aanmerking genomen moeten worden, geraamde kosten en inkomsten zijn, en niet de kosten en inkomsten die in het verleden gemaakt of verkregen zijn, zoals bepaald in bijlage III van richtlijn 97/33/EG.

Volgens de gemachtigde ambtenaar maken de definities die in het ontwerp worden gegeven van de begrippen « indirecte winst » en « kosten » het mogelijk om de richtlijn correct om te zetten.

Wat betreft de « kosten » zou het beter zijn nader te preciseren wat verstaan moet worden onder « de methode van de huidige kostenboekhouding ».

Bovendien valt op te merken dat deze werkwijze weliswaar de mogelijkheid biedt om rekening te houden met de geraamde kosten, maar dat in het ontwerp niet, of in elk geval niet uitdrukkelijk genoeg, lijkt te worden gepreciseerd dat de inkomsten die in aanmerking moeten worden genomen voor de raming van de nettokosten van de universele dienstverlening ook geraamde inkomsten zijn.

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Van richtlijn 97/33/EG moeten ook de datum en het opschrift worden vermeld. Men schrijft dus : « richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) ».

Aanhef

Eerste lid

Vroeger werd weliswaar naar de richtlijnen die bij een besluit werden omgezet verwezen met een lid dat begon met « Gelet op », maar dat is nu niet meer gebruikelijk. Thans dient in de vorm van een overweging of beter nog, in de vorm van een artikel in het dispositief, te worden gepreciseerd dat de ontworpen regeling die bepaalde richtlijn omzet (3). Het eerste tot het vierde lid moeten derhalve vervallen en de ontworpen tekst moet in het licht van deze opmerking en naar de keuze van de stellers van de ontworpen tekst verbeterd worden.

Bovendien behoort het opschrift van richtlijn 98/61/EG van 24 september 1998, waarbij richtlijn 97/33/EG van 30 juni 1997 wordt gewijzigd, niet te worden vermeld. De woorden « wat betreft nummerportabiliteit tussen exploitanten en carriërvorkeuze » moeten dus vervallen.

En ce qui concerne le grief du manque de transparence, il porte d'une part sur la méthode de calcul du coût net du service universel. et d'autre part sur le mode de calcul des contributions respectives.

Le projet modifie les articles 1^{er} et 4 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991. Ses adaptations constituent une réponse au troisième grief et une réponse partielle au deuxième grief dans la mesure où ils portent sur le calcul du coût net du service universel.

Par contre le projet ne modifie pas la loi en ce qui concerne le calcul des contributions respectives des opérateurs au fonds pour le service universel.

Selon la Commission,

« ... ni l'article 86, paragraphe 2 de la loi [du 21 mars 1991], ni l'[annexe II] ne précisent de façon suffisamment détaillée le mode de calcul de la base de contribution des opérateurs visés. En particulier, la notion de chiffre d'affaires relatif à l'exploitation d'un réseau public n'est pas explicitée, et le marché exact sur lequel cette activité est mesurée n'est pas clairement identifié... ».

Dans sa réponse à l'avis motivé ayant précédé la requête, le Gouvernement avait exprimé son intention d'apporter des précisions supplémentaires dans un arrêté.

La section de législation rappelle que dans la mesure où le chiffre d'affaires des opérateurs dans le marché concerné constitue la base de la contribution au fonds, sa délimitation exacte doit être précisée dans la loi elle-même en vertu du principe de la légalité de l'impôt (2).

2. En ce qui concerne le calcul du coût net du service universel, la Commission reproche en substance à la Belgique de ne pas avoir intégré « les bénéfices immatériels » et de ne pas avoir précisé que les coûts et les recettes pris en compte devaient être, selon l'annexe III de la directive 97/33/CE, prévisionnels, et non historiques.

Selon le fonctionnaire délégué, les définitions que donne le projet des notions de « bénéfice indirect » et de « coûts » permettent une transposition correcte de la directive.

Concernant les « coûts », mieux vaut préciser davantage ce qu'il y a lieu d'entendre par « la méthode de la comptabilité en coûts actuels ».

En outre force est de constater que si cette méthode permet effectivement de prendre en compte les coûts prévisionnels, le projet ne paraît pas préciser, en tout cas de manière suffisamment explicite, que les recettes à prendre en considération pour l'évaluation du coût net du service universel sont également des recettes prévisionnelles.

Observations particulières

Intitulé

Il convient de citer la directive 97/33/CE avec sa date et son intitulé, soit « directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil, du 30 juin 1997, relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP) ».

Préambule

Alinéa 1^{er}

S'il est vrai que dans la pratique antérieure, il était fait référence aux directives transposées par un arrêté dans les visas, cette manière de faire n'est plus d'usage. Actuellement il y a lieu de préciser que le texte en projet transpose telle directive sous la forme d'un considérant, ou mieux, sous la forme d'un article du dispositif (3). Les alinéas 1^{er} à 4 seront dès lors omis et le texte en projet sera corrigé en fonction de cette observation et selon le choix effectué par les auteurs du texte en projet.

Par ailleurs, il n'y a pas lieu de citer avec son intitulé la directive 98/61/CE du 24 septembre 1998, qui modifie la directive 97/33/CE du 30 juin 1997. L'on omettra donc les mots « pour ce qui concerne la portabilité du numéro et la présélection de l'opérateurs ».

Tweede lid (dat het eerste lid wordt)

Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State reeds in vroegere adviezen heeft opgemerkt, moet worden verwezen naar de artikelen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die bij het ontwerp worden gewijzigd (4). Behalve naar artikel 122, moet dus ook naar de artikelen 1 en 4 van bijlage 2 worden verwezen. Voorts moet de oorsprong van die bepalingen worden vermeld.

Wat artikel 122 van de voornoemde wet van 21 maart 1991 betreft waarnaar in dit lid wordt verwezen, behoort de wijziging die bij de wet van 6 augustus 1993 in dat artikel is aangebracht, niet te worden vermeld aangezien ze niet meer geldt (5).

Dispositief

Artikel 1

De inleidende zin is niet juist. Artikel 1 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven is, net als de hele bijlage 2 trouwens, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997. Dat artikel heeft geen andere wijzigingen ondergaan.

De inleidende zin behoort als volgt te worden gesteld :

« Artikel 1. Artikel 1 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, wordt aangevuld met een onderdeel 12° en een onderdeel 13°, luidende : ».

Artikel 3

De laatste zin van paragraaf 2, derde lid, is onduidelijk en geeft de bedoeling van de steller van het ontwerp, zoals die in het verslag aan de Koning tot uiting komt, in elk geval niet goed weer.

Volgens dat verslag laat het zich immers aanzien dat het de bedoeling is dat geen rekening wordt gehouden met de uitgaande oproepen naar een abonnee in een niet-rendabel gebied en met de oproepen die hoe dan ook zouden zijn gedaan, zelfs als de oproeper niet over een aansluiting thuis beschikte. In de tekst van het ontwerp staat evenwel volstrekt het omgekeerde.

Deze opmerking geldt ook voor de ontworpen paragraaf 3, derde lid.

Het vierde lid van diezelfde paragraaf 2 is al even onduidelijk. Moet het aldus worden verstaan dat het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie vooraf zal bepalen binnen welke gebieden de rendabiliteit in haar geheel moet worden beoordeeld ?

Als zulks de bedoeling is, lijkt de bepaling in strijd met bijlage III bij richtlijn 97/33. Volgens die richtlijn wordt voor de berekening van de nettokosten van de universele dienstverlening immers rekening gehouden met :

« die eindgebruikers of groepen van eindgebruikers die niet zouden worden bediend door een commerciële exploitant die niet aan een verplichting tot universele dienstverstrekking is onderworpen ».

De afbakening van een gebied waarin de eindgebruikers niet door zulk een exploitant zouden worden bediend, kan alleen steunen op een raming van de nettokosten van de diensten die aan hen worden verstrekt en lijkt dus niet vooraf door het Instituut te kunnen worden bepaald.

Voor het overige kan de bevoegdheid voor het afbakenen van de geografische gebieden, gelet op het verordenende karakter ervan, niet aan het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie worden gedelegeerd.

Slotopmerking

Het ontwerp bevat geen uitvoeringsbepaling. Er moet zulk een bepaling worden ingevoegd, luidende :

« Onze minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Hanse, staatsraad, voorzitter;

P. Lienardy en P. Quertainmont, staatsraden;

Mevr. M. Proost, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. Amelynck, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy.

De griffier,

M. Proost.

De voorzitter,

P. Hanse.

Alinéa 2 (devenant l'alinéa 1er)

Comme l'a déjà observé la section de législation du Conseil d'État à l'occasion d'avis antérieurs, il convient de viser les articles de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui sont modifiés par le projet (4). Outre l'article 122, l'on ajoutera donc les articles 1^{er} et 4 de l'annexe 2. L'on mentionnera également l'origine de ces dispositions.

En ce qui concerne l'article 122 de la loi du 21 mars 1991 précitée qui est visé dans cet alinéa, comme la modification apportée à cet article par la loi du 6 août 1993 n'est plus en vigueur, il n'y a pas lieu de la mentionner (5).

Dispositif

Article 1^{er}

Le liminaire est incorrect. L'article 1^{er} de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques a été inséré, de même d'ailleurs que toute l'annexe 2, par la loi du 19 décembre 1997. Cet article n'a pas subi d'autres modifications.

On rédigera le liminaire comme suit :

« Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'annexe 2 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 19 décembre 1997, un 12° et un 13°, rédigés comme suit, sont ajoutés : ».

Article 3

La dernière phrase de l'alinéa 3 du paragraphe 2 est peu claire et traduit en tout cas mal l'intention de l'auteur du projet telle qu'elle ressort du Rapport au Roi.

Selon ce dernier, en effet, il semble que l'intention soit de ne pas tenir compte des appels sortants adressés à un abonné situé dans une zone non rentable et des appels qui seraient de toute façon effectués même si l'appelant ne disposait pas d'un raccordement à domicile. Or le texte du projet énonce littéralement la règle inverse.

La même observation vaut pour le paragraphe 3, alinéa 3, en projet.

L'alinéa 4 du même paragraphe 2 est tout aussi obscur. Faut-il comprendre que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications déterminerait a priori les zones à l'intérieur desquelles la rentabilité devrait être globalement appréciée ?

Si telle est l'intention, la disposition paraît contraire à l'annexe III de la directive 97/33. En effet, selon celle-ci, entrent en compte pour le calcul du coût net du service universel,

« les utilisateurs finals ou groupes d'utilisateurs finals qui ne seraient pas servis par un exploitant commercial non soumis à une obligation de fournir un service universel. ».

La délimitation d'une zone groupant les utilisateurs finals qui ne seraient pas servis par un tel exploitant ne peut reposer que sur une estimation du coût net des services qui leur sont rendus et ne semble donc pas pouvoir être fixée a priori par l'Institut.

Pour le surplus, compte tenu du caractère réglementaire qui s'attache à la détermination des zones géographiques, cette matière ne peut être déléguée à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Observation finale

Le projet est dépourvu de disposition exécutoire. Il convient d'en insérer une, rédigée comme suit :

« Notre ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté ».

La chambre était composée de :

MM. :

P. Hanse, conseiller d'Etat, président;

P. Lienardy et P. Quertainmont, conseillers d'Etat;

Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lienardy.

Le greffier,

M. Proost.

Le président,

P. Hanse.

23 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot aanpassing van de artikelen 1 en 4 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP);

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 122, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen bij de wet van 19 december 1997 evenals artikel 1 en 4 van de bijlage 2 ingevoegd door de wet van 19 december 1997;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën, gegeven op 27 oktober 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 19 november 1999;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het met redenen omkleed advies dat de Europese Commissie op 9 maart 1999 aan België heeft gericht met betrekking tot de omzetting van artikel 5 van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP), samen met de bijlagen I en III;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit verzoekschrift C-384/99 van de Europese Commissie van 7 oktober 1999, waardoor een zaak aanhangig wordt gemaakt bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op grond van artikel 226 van het EG-verdrag, wegens de onjuiste omzetting in intern recht van artikel 5 van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 15 december 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd door de wet van 19 december 1997 worden een 12° en een 13° ingevoegd, luidende :

« 12° Indirecte winst: het geheel van financieel waardeerbare voordelen dat een operator krijgt door zijn dienstverlening in het kader van de universele dienst zoals opgesomd in artikel 84, § 1, van deze wet, onder andere het effect van de bekendheid op het merk van de onderneming of de invloed van de reclame;

13° Kosten: de kosten die worden berekend volgens de methode van de huidigekostenboekhouding ("CCA") », dat wil zeggen dat in de exploitatiekosten opgenomen jaarlijkse afschrijvingen worden berekend op basis van de huidige waarde van equivalente activa ("huidigekostenberekening" (CCA)) en dus ook dat de verslaggeving inzake het geïnvesteerde vermogen wordt gebaseerd op huidige kosten.

Art. 2. In artikel 4 van bijlage 2 bij dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 19 december 1997, in 5° van § 1 worden de woorden « witte telefoongids » vervangen door de woorden « universele telefoongids ».

Art. 3. In artikel 4 van bijlage 2 bij dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 19 december 1997, worden de §§ 2 tot 6 en 8 opgeheven en vervangen door de volgende tekst, luidende :

« § 2. De nettokosten van de geografische universele basisdienst bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden voor de universele basisdienst zijn de kosten die op lange termijn vermijdbaar zouden zijn indien de universele dienstverlener de bij deze wet bepaalde prestatie niet moest leveren.

23 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal adaptant les articles 1^{er} et 4 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil, du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP).

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 122, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997 ainsi que l'article 1^{er} et 4 de l'annexe 2 inséré par la loi du 19 décembre 1997;

Vu l'avis de l'inspection des finances, donné le 27 octobre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 novembre 1999;

Vu l'urgence résultant de l'avis motivé adressé par la Commission européenne à la Belgique le 9 mars 1999 au sujet de la transposition de l'article 5 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP) en liaison avec ses annexes I et III;

Vu l'urgence résultant de la requête C-384/99 de la Commission européenne du 7 octobre 1999, saisissant la Cour de Justice des Communautés européennes au titre de l'article 226 du Traité CE pour transposition incorrecte en droit interne de l'article 5 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 15 décembre 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 19 décembre 1997, il est inséré un 12° et un 13°, rédigés comme suit :

« 12° Bénéfice indirect : l'ensemble des avantages, pouvant être évalués financièrement, obtenus par un opérateur du fait de sa prestation d'un service presté au titre du service universel tel que énuméré à l'article 84, § 1^{er}, de la présente loi, entre autres les effets de notoriété sur la marque de l'entreprise ou les effets publicitaires;

13° Coûts: les coûts calculés selon la méthode de la comptabilité en coûts actuels ("CCA") », c'est-à-dire que les annuités d'amortissement incluses dans les frais d'exploitation sont calculées sur la base de l'évaluation à la valeur actuelle d'actifs équivalents (comptabilité des coûts actuels "CCA") et par conséquent que le rapport relatif au capital engagé soit également établi sur la base des coûts actuels.

Art. 2. A l'article 4 de l'annexe 2 de la même loi, ajouté par la loi du 19 décembre 1997 au 5° du § 1^{er}, les mots « annuaire blanc » sont remplacés par les mots « annuaire universel ».

Art. 3. A l'article 4 de l'annexe 2 de la même loi, ajouté par la loi du 19 décembre 1997, les §§ 2 à 6 en 8 sont abrogés et remplacés par le texte suivant, rédigé comme suit :

« § 2. Le coût net du service universel géographique de base est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3.

Les coûts à prendre en compte pour le service universel de base sont les coûts qui pourraient être évités à long terme si le prestataire du service universel ne devait pas fournir la prestation prévue par la présente loi.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de geografische universele basisdienst zijn de toekomstgerichte inkomsten van de installatie en van de abonnementen, de inkomsten die voortvloeien uit de binnenkomende en uitgaande oproepen, alsook een evaluatie van de indirecte winst die voortvloeit uit de universele dienstverlening. Wat de uitgaande oproepen betreft, zullen de oproepen binnen niet-rendabele geografische zones maar één keer verrekend worden en, zullen de oproepen waarvoor vervanging mogelijk is niet verrekend worden.

Die kosten en inkomsten worden berekend op basis van de werkelijke typologie van het netwerk van de operator.

§ 3. De nettokosten die voortvloeien uit de sociale en speciale tarieven, met inbegrip van de dienst bedoeld in artikel 84, § 1, 5°, van deze wet bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid gedefinieerd zijn en alle inkomsten die in het derde lid gedefinieerd zijn.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de kosten die voortvloeien uit de sociale en speciale tarieven, met inbegrip van de dienst bedoeld in artikel 84, § 1, 5°, van deze wet zijn de kosten die op lange termijn vermijdbaar zouden zijn indien de universele dienstverlener de bij deze wet bepaalde prestatie niet moest leveren.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de inkomsten uit de sociale en speciale tarieven, met inbegrip van de dienst bedoeld in artikel 84, § 1, 5°, van deze wet zijn de toekomstgerichte inkomsten van de installatiekosten en van de abonnementen, de inkomsten die voortvloeien uit de binnenkomende en uitgaande oproepen, alsook een evaluatie van de indirecte winst die voortvloeit uit de universele dienstverlening. Betreffende de uitgaande oproepen, zullen de oproepen tussen deze klanten maar één keer verrekend worden.

De in het eerste lid bedoelde nettokosten worden berekend op basis van alle abonnees die sociale en speciale tarieven genieten.

§ 4. De nettokosten van de dienst inlichtingen bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid gedefinieerd zijn en alle inkomsten die in het derde lid gedefinieerd zijn.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden voor de dienst inlichtingen zijn de kosten die op lange termijn vermijdbaar zouden zijn indien de universele dienstverlener de bij deze wet bepaalde prestatie niet moest leveren.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de inkomsten van de dienst inlichtingen zijn de toekomstgerichte inkomsten die voortvloeien uit de oproepen naar die dienst.

§ 5. De nettokosten van de exploitatie van openbare betaaltelefoons bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid gedefinieerd zijn en alle inkomsten die in het derde lid gedefinieerd zijn.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de kosten die voortvloeien uit de exploitatie van de openbare betaaltelefoons die structureel niet-rendabel zijn, zijn de kosten die op lange termijn vermijdbaar zouden zijn indien de universele dienstverlener de bij deze wet bepaalde prestatie niet moest leveren.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de inkomsten die voortvloeien uit de exploitatie van de openbare betaaltelefoons die structureel niet-rendabel zijn, zijn alle toekomstgerichte inkomsten die voortvloeien uit de oproepen verricht vanuit die openbare betaaltelefoons, uit alle overige exploitatie-inkomsten alsook een evaluatie van de indirecte winst die voortvloeit uit de aanwezigheid van die openbare betaaltelefoons.

§ 6. De nettokosten van de universele telefoongids bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid gedefinieerd zijn en alle inkomsten die in het derde lid gedefinieerd zijn.

Les recettes à prendre en compte pour le calcul du service universel géographique de base sont les recettes prévisionnelles résultant des frais d'installation et des abonnements, les recettes provenant des appels entrants et sortants ainsi qu'une évaluation du bénéfice indirect découlant de la prestation du service universel. En ce qui concerne les appels sortants, les appels à l'intérieur des zones géographiques non rentables ne seront comptabilisés qu'une seule fois et les appels pour lesquels une substitution est possible ne seront pas comptabilisés.

Ces coûts et recettes sont calculés sur la base de la typologie réelle du réseau de l'opérateur.

§ 3. Le coût net résultant des tarifs sociaux et spéciaux, en ce compris le service visé à l'article 84, § 1^{er}, 5°, de la présente loi est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3.

Les coûts à prendre en compte pour le calcul des coûts résultant des tarifs sociaux et spéciaux, en ce compris le service visé à l'article 84, § 1^{er}, 5° de la présente loi, sont les coûts qui pourraient être évités à long terme si le prestataire du service universel ne devait pas fournir la prestation prévue par la présente loi.

Les recettes à prendre en compte pour le calcul des recettes résultant des tarifs sociaux et spéciaux, en ce compris le service visé à l'article 84, § 1^{er}, 5°, de la présente loi sont les recettes prévisionnelles résultant des frais d'installation et des abonnements, les recettes provenant des appels entrants et sortants ainsi qu'une évaluation du bénéfice indirect découlant de la prestation du service universel. En ce qui concerne les appels sortants, les appels entre ces clients ne seront comptabilisés qu'une seule fois.

Le coût net mentionné au 1^{er} alinéa est calculé sur la base de l'ensemble des abonnés bénéficiant des tarifs sociaux et spéciaux.

§ 4. Le coût net du service de renseignements est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3.

Les coûts à prendre en compte pour le service de renseignements sont les coûts qui pourraient être évités à long terme si le prestataire du service universel ne devait pas fournir la prestation prévue par la présente loi.

Les recettes à prendre en compte pour le calcul des recettes du service de renseignements sont les recettes prévisionnelles provenant des appels vers ce service.

§ 5. Le coût net résultant de l'exploitation des postes téléphoniques payants publics est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3.

Les coûts à prendre en compte pour le calcul des coûts résultant de l'exploitation des postes téléphoniques payants publics structurellement non rentables sont les coûts qui pourraient être évités à long terme si le prestataire du service universel ne devait pas fournir la prestation prévue par la présente loi.

Les recettes à prendre en compte pour le calcul des recettes résultant de l'exploitation des postes téléphoniques payants publics structurellement non rentables est l'ensemble des recettes prévisionnelles provenant des appels effectués au départ de ces postes téléphoniques payants publics, de toute autre recette d'exploitation ainsi qu'une évaluation du bénéfice indirect résultant de la présence de ces postes téléphoniques payants publics.

§ 6. Le coût net de l'annuaire universel est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de kosten die voortvloeien uit de vervaardiging, de uitgave en de verspreiding van de universele telefoongidsen, zijn alle kosten die op lange termijn vermijdbaar zouden zijn indien de universele dienstverlener de bij deze wet bepaalde prestatie niet moest leveren.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de inkomsten uit de vervaardiging, de uitgave en de verspreiding van de universele telefoongidsen zijn alle toekomstgerichte inkomsten in verband met die verrichtingen, met inbegrip van reclame-inkomsten en de indirecte winst uit die activiteit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
R. DAEMS

—
Nota's

(1) Ontwerp van koninklijk besluit tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening, omtrent welk ontwerp op 25 oktober 1999 advies L. 29.608/4 is uitgebracht.

(2) Arbitragehof, arrest nr. 21/97

(3) Zie in dat verband punt 8.4. van de circulaire over de wetgevingstechniek, die terug te vinden is op de site van de Raad van State. Adres : <http://raadvtconsetat.fgov.be>.

(4) Zie inzonderheid advies L. 29.608/4, dat de afdeling wetgeving van de Raad van State op 25 oktober 1999 heeft gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening".

(5) De afdeling wetgeving van de Raad van State had dat reeds opgemerkt in haar advies L. 29.573/4 van 4 oktober 1999 over een ontwerp van koninklijk besluit « houdende wijziging van artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ».

Les coûts à prendre en compte pour le calcul des coûts résultant de la confection, de l'édition et de la distribution des annuaires universels sont l'ensemble des coûts qui pourraient être évités à long terme si le prestataire du service universel ne devait pas fournir la prestation prévue par la présente loi.

Les recettes à prendre en compte pour le calcul des recettes résultant de la confection, de l'édition et de la distribution des annuaires universels sont l'ensemble des recettes prévisionnelles liées à ces opérations, en ce compris les recettes publicitaires ainsi que les bénéfices indirects liés à cette activité.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
R. DAEMS

—
Notes

(1) Projet d'arrêté royal adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel, qui a fait l'objet de l'avis L. 29.608/4, donné le 25 octobre 1999.

(2) Cour d'arbitrage, arrêt n° 21/97.

(3) Voir à cet égard le point 8.4. de la circulaire de légistique formelle publiée sur le site du Conseil d'Etat, dont l'adresse est : <http://raadvtconsetat.fgov.be>.

(4) Voir notamment l'avis n° L. 29.608/4 de la section de législation du Conseil d'Etat, donné le 25 octobre 1999, sur un projet d'arrêté royal « adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives européennes et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel ».

(5) Ce qu'avait déjà observé la section de législation du Conseil d'Etat dans son avis n° L. 29.573/4, donné le 4 octobre 1999, sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'article 105bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ».

N. 2000 — 348

[C — 2000/14030]

12 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit betreffende de legitimatiekaart van de personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie aan wie de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie is toegekend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 december 1956 op de postdienst, inzonderheid op artikel 32, vervangen bij de wet van 19 december 1997;

Gelet op de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, inzonderheid op artikel 14 vervangen bij de wet van 8 mei 1998;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 110, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 19 december 1997, en 136, vervangen bij de wet van 19 december 1997;

Gelet op het advies van 10 december 1998 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

F. 2000 — 348

[C — 2000/14030]

12 JANVIER 2000. — Arrêté royal relatif à la carte de légitimation des membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications auxquels la qualité d'officier de police judiciaire a été octroyée

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, notamment l'article 32, remplacé par la loi du 19 décembre 1997;

Vu la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, notamment l'article 14, remplacé par la loi du 8 mai 1998;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 110, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 19 décembre 1997, et 136, remplacé par la loi du 19 décembre 1997;

Vu l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique du 10 décembre 1998;